

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua mundial II Alemán C1.1. / Third Global Language II German C1.1
<b>Código</b>	E000008038
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	2º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Alemán
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua alemana comunicación oral, comunicación escrita; nivel C1.1

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesora</b>	
<b>Nombre</b>	Bettina Schnell
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Despacho 307 Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	bschnell@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950 ext. 4262
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.
<b>Profesora</b>	
<b>Nombre</b>	Blanca Sáenz Rotko
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	bmsaenz@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel B2.2 consolidado en alemana, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C1.1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
Prerrequisitos	
No existen formalmente requisitos previos.	

Competencias – Objetivos		
Competencias genéricas del título		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</b>	

	<b>en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### Bloque I: 1º cuatrimestre

##### Tema 1: Inteligencia y conocimiento – lección 3 del libro Sicher C1.1.

###### 1.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre la evolución de la inteligencia humana
- entender textos sobre la estimulación temprana
- redactar textos sobre la estimulación temprana
- entender y resumir programas de radio sobre conocimientos científicos

###### 1.2. Recursos de léxico

- inteligencia humana
- conocimiento científico
- estimulación temprana

###### 1.3. Recursos de gramática

- verbos modales y sus alternativas
- oraciones irreales: conjunción subordinada “als dass”

##### Tema 2: Estudios universitarios – lección 6 del libro Sicher C1.1.

###### 2.1. Recursos comunicativos

- hablar sobre carreras universitarias
- entender los contenidos de una clase magistral
- entender y reaccionar a experiencias de estudiantes universitarios

###### 2.2. Recursos de léxico

- carreras universitarias
  - estudiar en el extranjero
- 2.3. Recursos de gramática**
- preposiciones con dativo

**Tema 3: El dinero y las finanzas – lección 7 del libro Sicher C1.2**

**3.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre las medidas contra la pobreza
- entender textos sobre el valor del dinero y la problemática de estar endeudado
- escribir sobre la situación económica del país.

**3.2 Recursos de léxico**

- económico
- financiero

**3.3 Recursos de gramática**

- etilo verbal- estilo nominal
- oraciones causales
- formación de adjetivos

**Tema 4: Psicología – lección 8 del libro Sicher C1.2**

**4.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre ideas de negocio y servicios
- entender textos científicos sobre la inteligencia emocional y texto procedentes de libros de autoayuda
- escribir entradas de un blog
- expresar valoración personal de servicios

**4.2 Recursos de léxico**

- psicología
- inteligencia emocional

**4.3 Recursos de gramática**

- alternativas a la pasiva
- voz activa y pasiva
- adjetivos y sus sufijos

**Bloque II: 2º cuatrimestre**

**Tema 5: La salud – lección 9 del libro Sicher C1.2**

**5.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre la vida en la ciudad o en un pueblo
- entender textos especializados sobre la ciudad del futuro
- redactar un texto para un foro sobre la vida en una gran ciudad

**5.2 Recursos de léxico**

- terminología urbanística y geográfica

**5.3 Recursos de gramática**

- oraciones condicionales y concesivas
- adjetivos y participios con preposiciones
- adverbios de precisión

**Tema 6: Literatura – lección 10 del libro Sicher C1.2**

**6.1 Competencias comunicativas**

- entender textos literarios, entrevistas con una guionista
- recomendar un libro
- escribir un poema
- argumentar a favor o en contra del bilingüismo

**6.2 Recursos de léxico**

- términos de análisis literario

### **6.3 Recursos de gramática**

- sintaxis
- sustantivos y sus sufijos
- oraciones temporales y finales

## **Tema 7: Comercio internacional – lección 11 del libro Sicher C1.2.**

### **7.1. Competencias comunicativas**

- comunicar en un entorno internacional
- escribir sobre el comportamiento adecuado en viajes de negocio
- entender una comunicación sobre malentendidos interculturales en el ámbito profesional
- aprender a negociar

### **7.2. Recursos de léxico**

- viajes de negocio
- experiencia profesional en el extranjero

### **7.3. Recursos de gramática**

- oraciones consecutivas
- modalidad
- formación de palabras : prefijos “er”, y “re”

## **Tema 8: Investigación y tecnología – lección 12 del libro Sicher C1.2.**

### **8.1. Recursos comunicativos**

- hablar sobre profesiones en el ámbito del turismo
- entender textos periodísticos sobre la ciencia y los inventos
- escribir un texto publicitario para un invento

### **8.2. Recursos de léxico**

- ciencia
- experimentos

### **8.3. Recursos de gramática**

- oraciones de participio
- preposiciones con genitivo
- los prefijos “durch”, “über”, “um” y “unter”

## **METODOLOGÍA DOCENTE**

### **Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

**Actividades formativas**

**Competencias**

**Porcentaje de  
presencialidad**

<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b> Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b> Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
<b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b> Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación (AF5)</b>	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%

SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	5%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	15%
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase



doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura**, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Sicher C1.1., Lektion 3 y 6 S Sicher C1.2 Lektion 7-12 . Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch. Hueber.
<b>Otros materiales</b>
Sicher C1.1., Lösungen Arbeitsbuch: <a href="https://www.hueber.de/media/36/Sicher_C11_AB_Loesungen.pdf">https://www.hueber.de/media/36/Sicher_C11_AB_Loesungen.pdf</a> Sicher C1.2., Lösungen Arbeitsbuch: <a href="https://www.hueber.de/media/36/Sicher_C12_AB_Loesungen.pdf">https://www.hueber.de/media/36/Sicher_C12_AB_Loesungen.pdf</a>
Bibliografía Complementaria
<b>Monografías</b>
Hering, A. et al (2009), <i>Übungsgrammatik für die Mittelstufe: Deutsch als Fremdsprache</i> . Hueber.  Castell. Andreu (1997) Gramática de la lengua alemana. Editorial Idiomas ( Gramática contrastiva)
<b>Otros materiales y recursos</b>
Diccionarios online: <a href="http://www.pons.de/">http://www.pons.de/</a> <a href="https://de.langenscheidt.com/">https://de.langenscheidt.com/</a>

<http://www.duden.de/suchen/dudenonline/>

Noticias:

[www.tagesschau.de](http://www.tagesschau.de)

[www.sz.de](http://www.sz.de)

<http://www.zeit.de/video/index>

<http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/nachrichten/s-8030>